

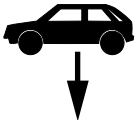




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Istruzioni di montaggio Návod k montáži	OPEL FRONTERA SPORT  1992 → TYPE: 901 2073 AN: 020731	 EC 94/20 e4 00-0023	 2550 kg	 2800 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 13,09 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	I	F	E	DK	CZ
	NL	D	GB	I											
F	E	DK	CZ												
						(c) BOSAL 26-07-2004	Rev. nr. 01								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

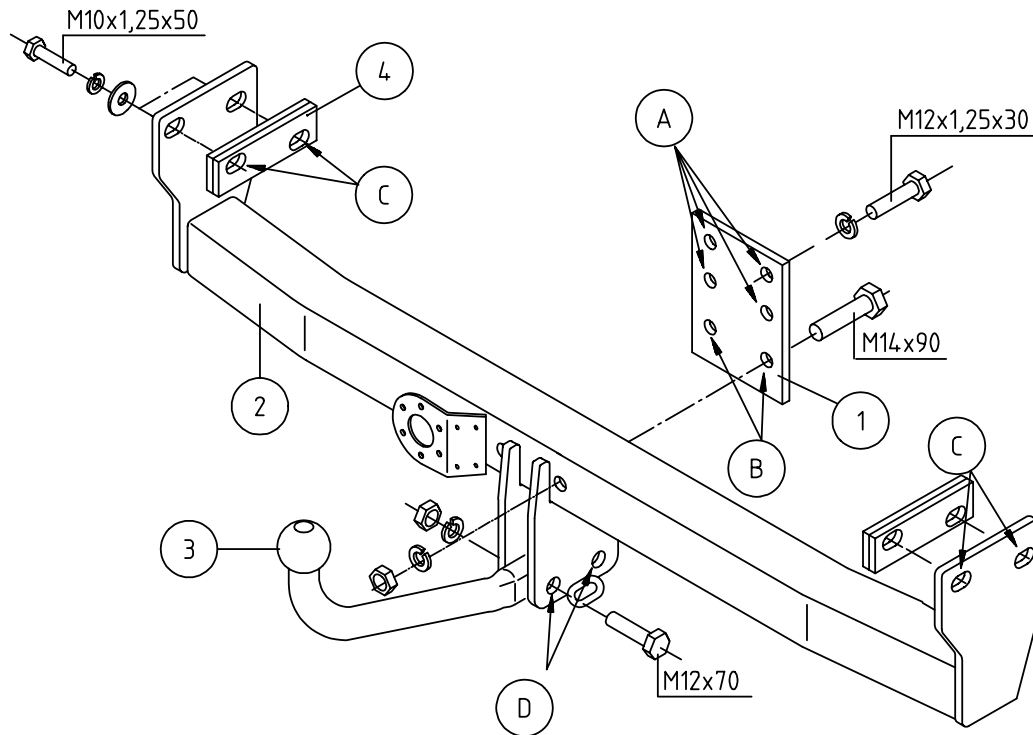
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

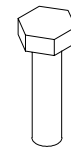
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

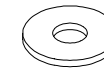
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	---



4x M10x1,25x50
4x M12x1,25x30
2x M14x90
2x M12x70



4x M10
4x M12



2x M14
2x M12



4x M10
6x M12
2x M14

901 2073 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Monteer montageplaat "1" handvast t.p.v. de punten "A", welke overeenkomen met de bestaande moeren van de auto, d.m.v. de bouten M12x1,25x30 incl. veer- en sluitringen.
3. Demonteer de bumpersteunbouten welke overeenkomen met de punten "C" van de trekhaak.
4. Plaats de trekhaak tussen de bumpersteunen en chassis en monteer deze t.p.v de punten "B" handvast d.m.v. de bouten en moeren M14x90 incl. veerringen.
5. Monteer nu t.p.v. de punten "C" de bouten M10x1,25x50 incl. veer- en sluitringen met tussenplaatsing van de vulstrippen "4" handvast.
6. Monteer kogel "3" t.p.v. de punten "D" d.m.v. de bouten en moeren M12x70 incl veerringen.
LET OP: Indien de kogel fabrieksmatig is voorgeassembleerd dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 2073 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Monter la plaque "1" (ne bloquer pas encore) aux points "A", qui correspondent aux écrous existants de la voiture, à l'aide des boulons M12x1,25x30 incl. des rondelles et des rondelles plates.
3. Démontez les boulons du support du pare-chocs, qui correspondent avec les points "C" du crochet d'attelage.
4. Placer le crochet d'attelage entre les supports du pare-chocs et le châssis et ces monter aux points "B" (ne bloquer pas encore) à l'aide des boulons et des écrous M14x90 incl. des rondelles.
5. Monter les boulons M10x1,25x50 incl. les rondelles et les rondelles plates ensemble avec les remplissage-plaques "4" aux points "C" (ne bloquer pas encore) (voir dessin).
6. Monter la boule "3" aux points "D" à l'aide des boulons et des écrous M12x70 incl. des rondelles.
ATTENTION: quand la rotule est montée en usine contrôler le serrage des boulons (selon les couples recommandés).
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 2073 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Montageplatte "1" handfest bei den Punkten "A", welche übereinstimmen mit den vorhandenen Muttern des Fahrzeuges, mit Schrauben M12x1,25x30, Federringen und Unterlegscheiben montieren.
3. Die Stossfängerhalterschrauben, welche übereinstimmen mit den Punkten "C" der Anhängervorrichtung demontieren.
4. Die Anhängervorrichtung zwischen den Stossfängerstützen und das Chassis setzen und diese bei den Punkten "B" handfest mit Schrauben, Muttern M14x90 und Federringen montieren.
5. Die Schrauben M10x1,25x50, Federringen und Unterlegscheiben zusammen mit den Füllplatten "4" handfest bei den Punkten "C" montieren. (siehe Zeichnung).
6. Die Kugel "3" bei den Punkten "D" mit Schrauben und Muttern M12x70 und Federringen montieren.
Achtung: Wenn die Kugel Fabrikmäßig vormontiert ist, müssen die Drehmomente kontrolliert werden.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
8. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist.(art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 2073 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Mount the bracket "1" (don't tighten fully) to the points "A", which correspond with the existing nuts of the car, using the bolts M12x1,25x30 including spring- and plain washers.
3. Dismount the bumper bracket bolts which correspond with the points "C" of the towbar.
4. Put the towbar between the bumper brackets and the chassis and mount this to the points "B" (don't tighten fully) using the bolts and nuts M14x90 including spring washers.
5. Mount the bolts M10x1,25x50 including spring- and plain washers together with the filling plates "4" to the points "C" (don't tighten fully).(see drawing).
6. Mount the ball "3" to the points "D" using the bolts and nuts M12x70 including spring washers.
Attention: Wenn the ball is mounted manufactural, check the torque values.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
After about 1000 used km, retighten the bolts and nuts (as given).
8. Bosal can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible.(art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 2073 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Anbring montageplade "1" håndfast ved punkterne "A", der svarer til de eksisterende møtrikker på bilen, med boltene M12x1,25x30 inklusive fjeder- og slutskiver.
3. Afmonter kofangerstøtteboltene, der svarer punkterne "C" på trækkrogen.
4. Anbring trækkrogen mellem kofangerstøtterne og chassiet og fastgør den ved punkterne "B" håndfast med bolte og møtrikker M14x90, inklusive fjederskiver.
5. Anbring boltene M10x1,25x50 inklusive fjeder- og slutskiver håndfast ved punkterne "C", idet der anbringes opfyldningsstrimler "4" imellem.
6. Anbring kuglen "3" ved punkterne "D" med bolte og møtrikker M12x70, inklusive fjederskiver.
OBS! Hvis kuglen er fabriksmonteret, skal spændemomenterne kontrolleres.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901 2073 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de atalaje. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Montar la chapa de montaje "1" con fuerza de roscado manual en los puntos "A", que coinciden con las tuercas existentes del coche, por medio de los pernos M12x1,25x30, inclusive aros elásticos y arandelas.
3. Desmontar los pernos de los soportes del parachoques, que coinciden con los puntos "C" del gancho de tiro.
4. Colocar el gancho de tiro entre los soportes del parachoques y el chasis y montarlo en los puntos "B" con fuerza de roscado manual por medio de los pernos y tuercas M14x90, inclusive aros elásticos.
5. A continuación, montar en los puntos "C" los pernos M10x1,25x50, inclusive aros elásticos y arandelas, con fuerza de roscado manual, colocando además las cubrejuntas de relleno "4".
6. Montar la bola "3" en los puntos "D" por medio de los pernos y tuercas M12x70, inclusive aros elásticos.
ATENCIÓN: Si el pivote viene ya montado de fábrica, deben controlarse los momentos de tracción.
7. Fijar el gancho de atalaje. Atenerse aquí a los siguientes momentos de tracción:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los momentos de tracción dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

901 2073 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'impallaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Montare la piastra 1, senza stringere, nei fori A, che corrispondono ai dadi esistenti sulla vettura, con bulloni M12x1,25x30, rondelle e rondelle piane.
3. Smontare i bulloni sul supporto del paraurti che corrispondono ai fori C del dispositivo di traino.
4. Posizionare il dispositivo di traino tra i supporti del paraurti ed il telaio e montare nei fori B, senza stringere, con bulloni M14x90, rondelle e dadi.
5. Montare i bulloni M10x1,25x50 con le rondelle elastiche e le rondelle piane insieme con le piastre-spessore 4 nei fori C, senza bloccare (vedere disegno).
6. Montare la sfera 3 ai fori D con bulloni M12x70, rondelle e dadi. **ATTENZIONE:** quando la sfera è già montata, controllare il serraggio dei bulloni secondo la coppia raccomandata
7. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio indicate:
M10x1,25 = 49 Nm
M12 = 79 Nm
M12x1,25 = 87 Nm
M14 = 125 Nm

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

901 2073 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Připevnit držák "1" do bodů "A" (shodují se s již existujícími maticemi na vozidle) pomocí šroubů M12x1,25x30 včetně pružných a pevných podložek.
3. Demontovat šroub držáku nárazníku, které se shodují s body "C" tažného zařízení.
4. Vložit tažné zařízení mezi držáky nárazníku a podvozek a připevnit jej do bodů "B" (pevně neutahovat) pomocí šroubů a matic M14x90 včetně pružných podložek.
5. Připevnit šrouby M10x1,25x50 včetně pružných a pevných podložek společně s destičkami "4" do otvorů "C" (neutahovat pevně) viz výkres.
6. Připevnit kouli "3" do otvorů "D" pomocí šroubů a matic M12x70 včetně pružných podložek.
7. Utáhnout všechny šrouby následovně. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M14 - 125 Nm
Po ujetí zhruba 1 000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
8. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.